

EL Ξεκινήστε εδώ

HU Itt kezdje

PL Rozpocznij tutaj

SK Prvé kroky

CS Začínáme



413768000

© 2019 Seiko Epson Corporation
Printed in XXXXXX



Μην ανοίγετε τη συσκευασία του δοχείου μελανιού, παρά μόνο όταν είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο είναι σφραγισμένο αεροστεγώς για να διασφαλίζεται η αξιοπιστία του.

Opakowanie wkładu z tuszem otworzyć dopiero, gdy drukarka będzie przygotowana do jego instalacji. Wkład jest pakowany próżniowo, aby zachować jego niezawodność.

Inkoustovou kazetu neotvírejte, dokud nebudete připraveni ji nainstalovat do tiskárny. Aby se zachovala spolehlivost kazety, je vakuově balená.

Addig ne bontsa fel a tintapatron csomagolását, amíg nem akarja behelyezni a nyomtatóba. A patron a megbízhatóság érdekében vákuumcsomagolt.

Neotvárajte obal s atramentovou kazetou, kým nebudete pripraveni na jej inštaláciu do tlačiarne. Kazeta je vákuovo zabalená, aby bola zachovaná jej spoľahlivosť.



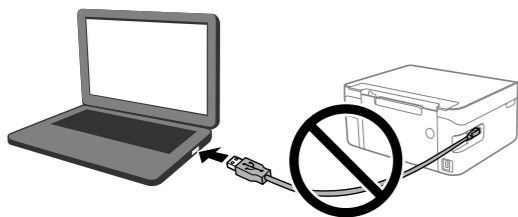
Μη συνδέετε καλώδιο USB, εκτός αν σας ζητηθεί κάτι τέτοιο.

Kabel USB podłączyć dopiero po wyświetleniu stosownej instrukcji.

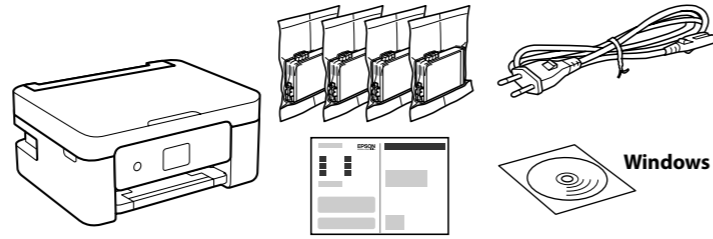
Nepřipojujte kabel USB, dokud k tomu nebudete vyzváni.

Ne csatlakoztassa az USB-kábelt, amíg erre utasítást nem kap.

Nepripájajte kábel USB, dokým sa neobjaví pokyn, aby ste tak urobili.



Αποσυσκευασία / Rozpakowanie / Vybalení / Kicsomagolás / Rozbalenie



Μπορεί να συμπεριλαμβάνονται επιπλέον στοιχεία αναλόγως της περιοχής.

W zestawie mogą być dodatkowe elementy w zależności od lokalizacji.

Další položky mohou být přiloženy v závislosti na umístění.

Az elhelyezkedéstől függően további elemeket lehet szerepeltetni.

V závislosti od lokality môžu byť priložené ďalšie položky.

Για την αρχική εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τα δοχεία μελανής που συνόδευαν τον εκτυπωτή. Αυτά τα δοχεία δεν πρέπει να αποθηκευτούν για μετέπειτα χρήση.

Ta archická doχεία meláňης θα χρησιμοποιηθούν εν μέρει για την φόρτιση της κεφαλής εκτύπωσης. Αυτά τα δοχεία μπορεί να εκτυπώσουν λιγότερες σελίδες σε σύγκριση με τα επόμενα δοχεία μελανής.

W przypadku pierwszego przygotowywania drukarki należy użyć wkładów z tuszem dostarczonych z drukarką. Tych wkładów nie można zostawić do użytku w przyszłości.

Początkowe wkłady z tuszem zostaną częściowo zużyte do napełnienia głowicy drukującej. W związku z tym tusz z tych wkładów pozwoli na wydrukowanie mniejszej liczby stron niż kolejne wkłady z tuszem.

Při úvodním nastavení zkontrolujte, že používáte inkoustové kazety dodané s tiskárnou. Tyto kazety nelze uchovat pro pozdější použití. Budou částečně použity k naplnění tiskové hlavy. V porovnání s pozdějšími inkoustovými kazetami můžete s těmito kazetami vytisknout méně stránek.

Kérjük, hogy a kezdeti beállításhoz a jelen nyomtatóhoz mellékelt tintapatronokat használja. Ezek a tintapatronok későbbi felhasználás céljából nem őrizhetők meg.

A nyomtató a kezdeti tintapatronokban található tinta egy részét arra használja, hogy feltöltse a nyomtatófejet. Lehetséges, hogy ezek a patronok a következő tintapatronokhoz képest kevesebb oldal kinyomtatására elegendő tintát tartalmaznak.

Pri prvotnej inštalácii nezabudnite použiť atramentové kazety, ktoré boli priložené k tlačiarne. Tieto kazety nemožno doložiť na neskoršie použitie. Prvotné atramentové kazety budú čiastočne použité na naplnenie tlačovej hlavy. Tieto kazety môžu vytlačiť menej strán v porovnaní s následnými atramentovými kazetami.

Διαμόρφωση εκτυπωτή / Przygotowywanie drukarki do pracy / Instalace tiskárny / A nyomtató beállítása / Inštalácia tlačiarne

Επισκεφτείτε την τοποθεσία web για να εκκινήσετε τη διαδικασία εγκατάστασης, να εγκαταστήσετε λογισμικό ή την εφαρμογή Epson iPrint και να διαμορφώσετε τις ρυθμίσεις δικτύου.

Odwiedź witrynę, aby rozpocząć proces konfiguracji, zainstalować oprogramowanie lub aplikację Epson iPrint i skonfigurować ustawienia sieciowe. Navštivte webové stránky, kde lze můžete proces instalace, nainstalovat software nebo aplikaci Epson iPrint a nakonfigurovat nastavení sítě.

A beállítás folyamat elindításához, a szoftver vagy az Epson iPrint alkalmazás telepítéséhez, valamint a hálózati beállítások konfigurálásához látogasson el a webhelyre.

Navštivte webovú stránku a spustite proces inštalácie, nainštalujte softvér alebo aplikáciu Epson iPrint a nakonfigurujte nastavenia siete.



<http://epson.sn>

Οι χρήστες Windows μπορούν να εκτελέσουν εγκατάσταση και από το συνοδευτικό CD.

Użytkownicy systemu Windows mogą też zainstalować oprogramowanie, używając dostarczonego dysku CD.

Uživatelé systému Windows mohou provést nastavení také pomocí dodaného disku CD.

A Windows-felhasználók is beállíthatják a mellékelt CD segítségével.

Používatelia systému Windows môžu nainštalovať aj pomocou priloženého disku CD.

Κωδικοί δοχείων μελανής / Kody wkładów z tuszem / Kódy inkoustových kazet / Tintapatronok kódjai / Kódy atramentových kaziet

Οι κωδικοί των δοχείων μελανής ενδέχεται να διαφέρουν από περιοχή σε περιοχή. Για τους σωστούς κωδικούς της περιοχής σας, επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της Epson.

Kody wkładów z tuszem zależą od regionu. Aby uzyskać prawidłowe kody dla danego regionu, należy się skontaktować z pomocą techniczną firmy Epson.

Kódy inkoustových kazet se mohou v různých oblastech lišit. Správné kódy pro vaši oblast vám poskytne podpora společnosti Epson.

A tintapatronkódok hely szerint változhatnak. A térségben használatos kódokkal kapcsolatosan vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatával.

Kódy atramentových kaziet sa môžu líšiť podľa lokality. Ak potrebujete správne kódy vo vašej oblasti, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.

Για Ευρώπη / Europa / Pro Evropu / Európai országok számára / Pre Európu



Αστερίας / Rozgwiazda / Starfish /
Tengeri csillag / Hviezdička

BK	C	M	Y
Μαύρο Czarny Černá Fekete Čierna	Γαλάζιο Błękitny Azurová Cián Azúrová	Ματζέντα Amarantowy Purpurová Bíbor Purpurová	Κίτρινο Žółty Žlutá Sárga Žltá
603	603	603	603
603XL	603XL	603XL	603XL

Το «XL» υποδεικνύει μεγάλο δοχείο μελανής.

„XL” oznacza duży wkład.

„XL” označuje veľkou kazetu.

Az „XL” jelzés azt jelzi, hogy a patron nagyméretű.

„XL” označuje veľkú kazetu.

Για πληροφορίες σχετικά με την απόδοση των δοχείων μελανής της Epson, μεταβείτε στον ιστότοπο.

Więcej informacji o wydajności wkładów z tuszem firmy Epson można znaleźć w witrynie.

Informace o výtěžnosti inkoustových kazet Epson jsou uvedeny na webových stránkách.

Az Epson tintapatronok teljesítményét illetően kérjük, hogy látogasson el a webhelyre.

Informácie o pokrytí u atramentových kaziet Epson nájdete na webovej stránke.



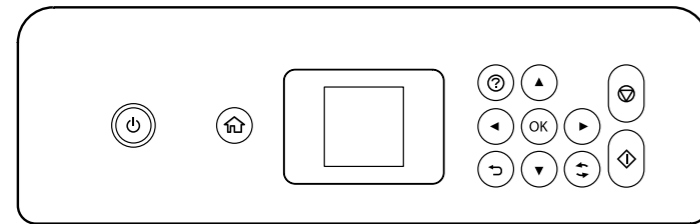
<http://www.epson.eu/pageyield>

For Australia and New Zealand

BK	C	M	Y
Black	Cyan	Magenta	Yellow
212	212	212	212
212XL	212XL	212XL	212XL

“XL” indicates large cartridge.

**Οδηγός του πίνακα ελέγχου /
Przewodnik po panelu sterowania /
Pokyny k použití ovládacího panelu /
Útmutató a kezelőpanelhez /
Sprievodca ovládacím panelom**



	Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τον εκτυπωτή. Włączenie lub wyłączenie drukarki. Zapiná a vypiná tiskárnu. A nyomtató ki- és bekapcsoló gombja. Umožňuje zapnúť alebo vypnúť tlačiareň.
	Εμφανίζει την αρχική οθόνη. Wyświetlanie ekranu głównego. Zobrazí hlavní obrazovku. Megjeleníti a kezdőképernyőt. Slúži na zobrazenie domovskej obrazovky.
	Εμφανίζει τις λύσεις, όταν αντιμετωπίζετε πρόβλημα. Wyświetlanie rozwiązań po wystąpieniu problemów. Zobrazí řešení, pokud jste v nesnázích. Megjeleníti a megoldásokat hiba esetén. Slúži na zobrazenie riešení, keď máte problémy.
	Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ▲ ▼ ◀ ▶ για να επιλέξετε ένα μενού και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί OK, για να εισέλθετε στο επιλεγμένο μενού. Użyj przycisków ▲ ▼ ◀ ▶ do wyboru pozycji menu, a następnie naciśnij przycisk OK, aby przejść do wybranego menu. Stisknutím tlačítok ▲ ▼ ◀ ▶ vyberte nabídku a pak stiskem tlačítka OK vstúpte do vybranej nabídky. A(z) ▲ ▼ ◀ ▶ gombok segítségével válasszon ki egy menüt, majd az OK gomb megnyomásával lépjen be a kiválasztott menübe. Pomocou tlačidiel ▲ ▼ ◀ ▶ vyberte ponuku a potom stlačením tlačidla OK otvorte zvolenú ponuku.
	Σταματά την τρέχουσα λειτουργία. Zatrzymanie bieżącej czynności. Zastaví aktuální akci. Leállítja az aktuális műveletet. Zastaví aktuálnu operáciu.
	Ξεκινά μια λειτουργία, όπως εκτύπωση ή αντιγραφή. Rozpoczęcie czynności, takich jak drukowanie lub kopiowanie. Spustí příslušnou operaci, např. tisk nebo kopírování. Elindít egy folyamatot, például nyomtatást vagy másolást. Spustí operáciu, ako napríklad tlač alebo kopírovanie.
	Ισχύει για μίαν ποικιλία λειτουργιών, ανάλογα με την κατάσταση. Ma zastosowanie do różnych funkcji w zależności od sytuacji. Platí pro různé funkce v závislosti na situaci. Helyzettől függően különböző funkciókat alkalmaz. Vztahuje sa na rôzne funkcie v závislosti od situácie.
	Επιστρέφει στην προηγούμενη οθόνη. Powrót do poprzedniego ekranu. Provede návrat na předchozí obrazovku. Visszatér az előző képernyőre. Slúži na návrat na predchádzajúcu obrazovku.

Εάν υπάρχει σφάλμα ή πληροφορία που χρήζει της προσοχής σας, εμφανίζεται ένας κωδικός στην οθόνη LCD. Ανατρέξτε στις *Οδηγίες χρήστη* για περισσότερες λεπτομέρειες.

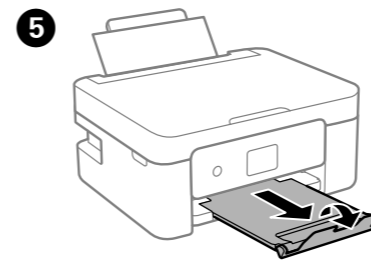
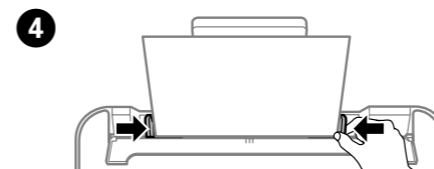
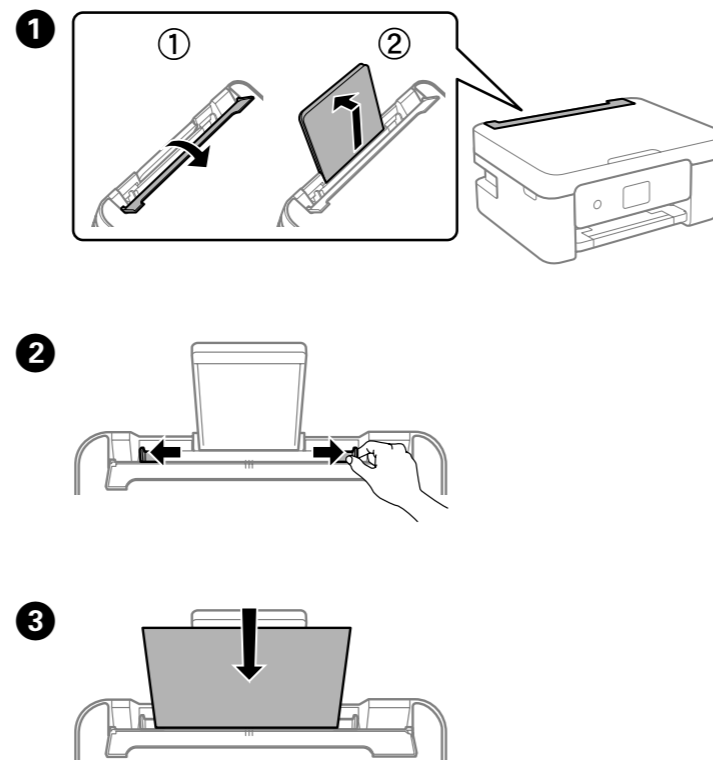
Po wystąpieniu błędu lub gdy dostępne są informacje wymagające uwagi użytkownika na ekranie LCD wyświetlany jest kod. Więcej informacji można znaleźć w *Przewodniku użytkownika*.

Dojde-li k chybě nebo pokud je k dispozici informace, která vyžaduje vaši pozornost, na LCD displeji se zobrazí kód. Další podrobnosti najdete v *Uživatelské příručce*.

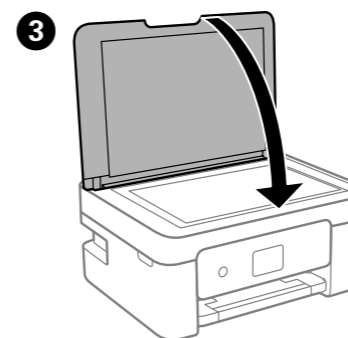
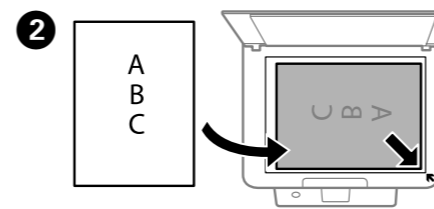
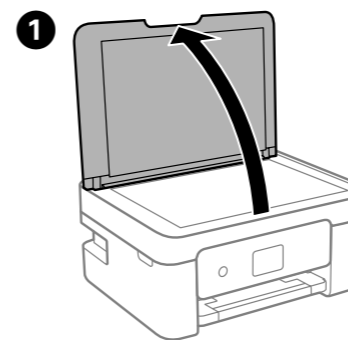
Az LCD-képernyőn kód jelenik meg, ha olyan hiba vagy információ merül fel, amelyre érdemes felhívni a figyelmet. További részletekért lásd a *Használati útmutatót*.

Ak sa vyskytne chyba alebo informácia, ktorá vyžaduje vašu pozornosť, na obrazovke LCD sa zobrazí kód. Ďalšie podrobnosti nájdete v dokumente *Používateľská príručka*.

**Τοποθέτηση χαρτιού /
Wkładanie papieru /
Vkládání papíru /
Papír betöltése /
Vkladanie papiera**

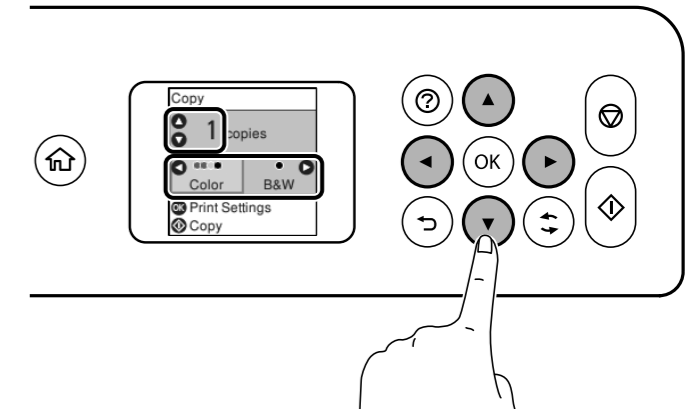


**Αντιγραφή /
Kopíowanie /
Kopírování /
Másolás /
Kopírovanie**



4 Επιλέξτε **Αντιγραφή** στον πίνακα ελέγχου.
Na panelu sterowania wybierz pozycję **Kopiuuj**.
Na ovládacím panelu vyberte **Kopírování**.
Válassza ki a **Másolás** elemet a kezelőpanelen.
Na ovládacom paneli vyberte položku **Kop**.

5 Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων και έπειτα επιλέξτε Έγχρωμη ή Ασπρόμαυρη εκτύπωση.
Ustaw liczbę kopii, a następnie wybierz pozycję Kolor lub Czarno-biały.
Nastavte počet kopii a pak vyberte možnost Barva nebo Černá a bílá.
Válassza ki az elkészítendő másolatok számát, majd válassza ki a Szín vagy a Fekete-fehér elemet.
Nastavte počet kópií a potom vyberte farebnú alebo čiernobielu tlač.



6 Πραγματοποιήστε λοιπές ρυθμίσεις αν χρειάζονται.
Skonfiguruj pozostałe ustawienia w razie potrzeby.
Provedte další nastavení dle potřeby.
Végezze el a további szükséges beállításokat.
Urobte podľa potreby ostatné nastavenia.

7 Πατήστε το κουμπί .
Naciśnij przycisk .
Stiskněte tlačítko .
Nyomja meg a(z) gombot.
Stlačte tlačidlo .

Αντικατάσταση δοχείων μελανιού / Wymiana wkładów z tuszem / Výměna inkoustových kazet / A tintapatronok cseréje / Výměna atramentových kaziet

Όταν ζητηθεί να αντικαταστήσετε κάποιο δοχείο μελανιού, προετοιμάστε ένα νέο δοχείο μελανιού.

Po wyświetleniu monitu o wymianę wkładu z tuszem przygotuj nowy wkład z tuszem.

Když se zobrazí výzva k výměně inkoustové kazety, připravte si inkoustovou kazetu.

Ha a rendszer egy tintapatron kicserélésére felszólító üzenetet jelenít meg, akkor készítsen elő egy új tintapatron.

Keď sa objaví výzva na výmenu atramentovej kazety, pripravte si novú atramentovú kazetu.



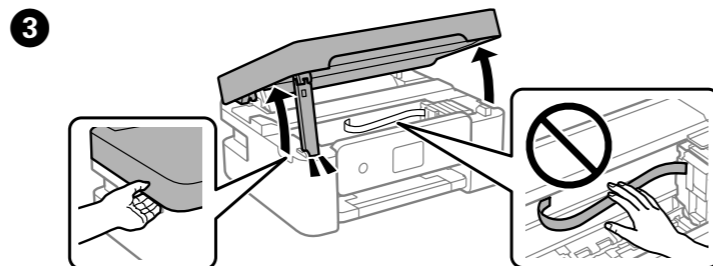
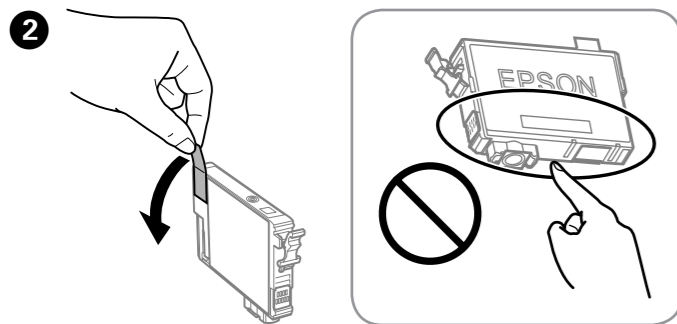
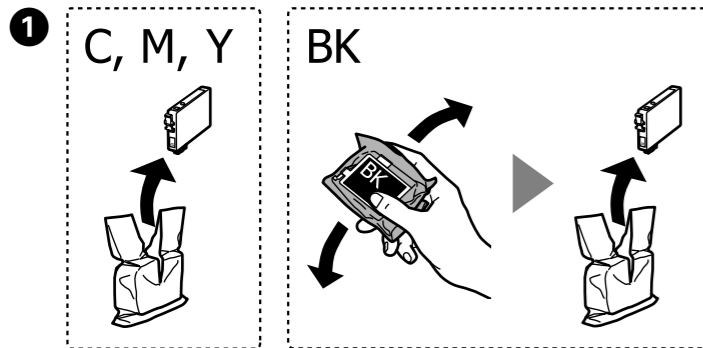
Αν αντικαθιστάτε τα δοχεία μελανιού πριν αδειάσουν, επιλέξτε **Συντήρηση > Αντικατάσταση θήκης μελαν.**

W przypadku wymiany wkładów z tuszem przed ich wyczerpaniem należy wybrać pozycję **Konserwacja > Wym. kartr. z tuszem.**

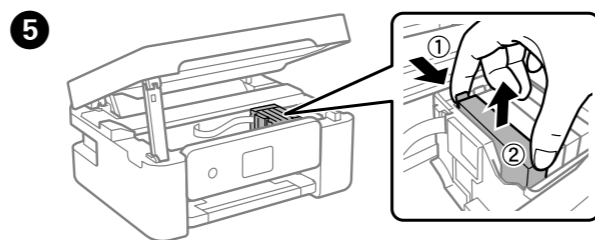
Pro výměnu kazety, která není prázdná, vyberte **Údržba > Výměna ink. kazet(y).**

Ha még az előtt szeretné kicserélni a tintapatronokat, hogy csak a karbantartási műveletekhez elegendő mennyiségű tinta maradna bennük, akkor válassza a **Karbantartás > Tintapatron csere** menüpontot.

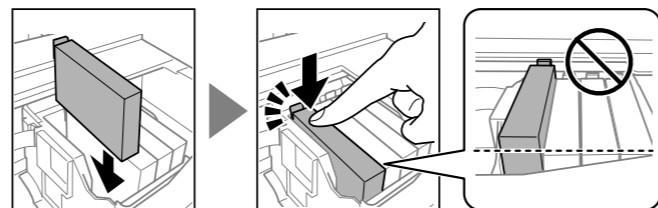
Keď vymieňate atramentové kazety pred ich vyčerpaním, vyberte ponuku **Údržba > Výměna kazety(iet) s atram.**



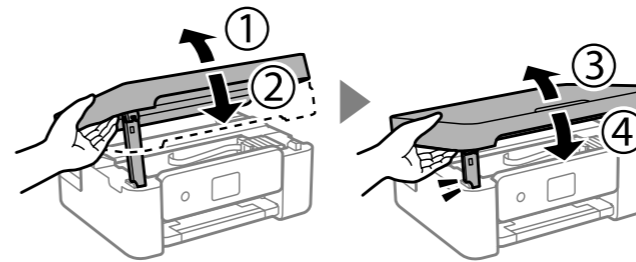
- 4** Πατήστε το κουμπί **OK** και, στη συνέχεια, επιλέξτε **Αντικ/ση τώρα**.
Naciśnij przycisk **OK**, a następnie wybierz pozycję **Wymień teraz**.
Stiskněte tlačítko **OK** a poté vyberte možnost **Vyměnit hned**.
Nyomja meg az **OK** gombot, majd válassza ki a **Cserélje ki most** elemet.
Stlačte tlačidlo **OK** a vyberte možnosť **Vymeniť teraz**.



- 6** Τοποθετήστε το νέο δοχείο μελανιού και πιέστε το καλά προς τα κάτω.
Włóż nowy wkład z tuszem i dociśnij go mocno.
Vložte novou inkoustovou kazetu a pevně ji zatlačte dolů.
Helyezze be és nyomja le határozottan az új tintapatron.
Vložte novú atramentovú kazetu a pevne ju zatlačte.



- 7** Κλείσιμο. Για ασφάλεια, η μονάδα κλείνει σε δύο βήματα.
Zamknij. Ze względów bezpieczeństwa zamykanie urządzenia jest podzielone na dwa etapy.
Zavřít. Z bezpečnostních důvodů se tiskárna zavírá ve dvou krocích.
Zárja le. Az egység biztonsági okokból két lépésben záródik.
Zatvorte. Z bezpečnostných dôvodov sa jednotka zatvára v dvoch krokoch.



Η μονάδα πρέπει να κλείσει τελείως πριν μπορέσει να ανοίξει ξανά.

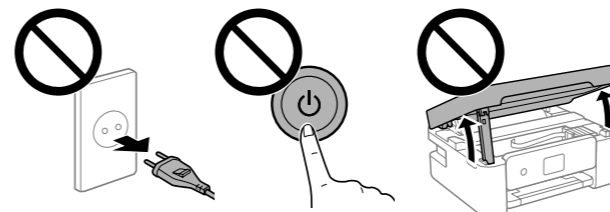
Urządzenie należy zamknąć całkowicie, aby umożliwić jego ponowne otwarcie.

Aby bylo możliwe tiskárnu znovu otevřít, je nutné ji nejprve zcela zavřít.

Az egységet előbb teljesen le kell zárni, hogy utána újból ki lehessen nyitni.

Jednotka musí byť úplne zatvorená, až potom ju možno otvoriť znova.

- 8** Πατήστε το κουμπί **◊**. Η πλήρωση μελάνης ξεκίνησε. Περιμένετε έως ότου ολοκληρωθεί η πλήρωση.
Naciśnij przycisk **◊**. Rozpocznie się napełnianie tuszem. Poczekaj, aż napełnianie zostanie zakończone.
Stiskněte tlačítko **◊**. Zahájí se plnění inkoustu. Vyčkejte, dokud nebude plnění dokončeno.
Nyomja meg a(z) **◊** gombot. A tintatöltés elindul. Várjon, amíg a tintatöltés befejeződik.
Stlačte tlačidlo **◊**. Spustí sa plnenie atramentom. Počkajte, kým sa plnenie atramentom dokončí.



Βοήθεια ποιότητας εκτύπωσης / Pomoc dotycząca jakości druku / Náporvěda kvality tisku / Nyomtatási minőség súgója / Pomocník ku kvalite tlače

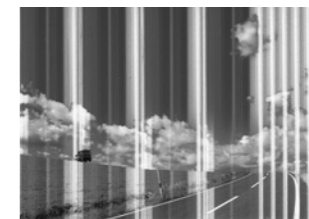
Εάν δείτε να λείπουν τμήματα ή εντοπίζετε σπασμένες γραμμές στις εκτυπώσεις σας, κάντε μια δοκιμαστική εκτύπωση ελέγχου ακροφυσίων, για να διαπιστώσετε εάν έχουν φράξει τα ακροφύσια της κεφαλής εκτύπωσης. Ανατρέξτε στις *Οδηγίες χρήστη* για περισσότερες λεπτομέρειες.

Jeśli na wydrukach widoczne są brakujące części lub przerywane linie, wydrukuj wzór testu dysz, aby sprawdzić, czy dysze głowicy drukującej są zatkane. Więcej informacji można znaleźć w *Przewodniku użytkownika*.

Pokud na výtiscích vidíte chybějící části nebo přerušené čáry, vytiskněte vzorek kontroly trysek a zkontrolujte, zda nejsou ucpané trysky tiskové hlavy. Další podrobnosti najdete v *Uživatelské příručce*.

Amennyiben a nyomtatott oldalakon hiányzó szegmensek vagy szakadozott vonalak láthatók, nyomtasson egy fúvóka-ellenőrző mintát, és ellenőrizze, hogy a nyomtatófej fúvókái el vannak-e tömődve. További részletekért lásd a *Használati útmutatót*.

Ak na výtlačkoch zbadáte chýbajúce segmenty alebo prerušované čiary, vytlačte kontrolný vzor trysky a skontrolujte, či nie sú trysky tlačovej hlavy upchané. Ďalšie podrobnosti nájdete v dokumente *Používateľská príručka*.



Απεμπλοκή χαρτιού / Usuwanie zaciętego papieru / Odstranění uvíznutého papíru / Papírelakadás megszüntetése / Odstránenie zaseknutého papiera

Για να αφαιρέσετε το χαρτί που έχει εμπλακεί, ακολουθήστε τις οδηγίες της οθόνης LCD. Ανατρέξτε στις *Οδηγίες χρήστη* για περισσότερες λεπτομέρειες.

Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie LCD w celu usunięcia zaciętego papieru. Więcej informacji można znaleźć w *Przewodniku użytkownika*.

Uvíznutý papír odstraňte podle pokynů na displeji LCD. Další podrobnosti najdete v *Uživatelské příručce*.

Az elakadt papír eltávolításához kövesse az LCD-képernyőn megjelenő utasításokat. További részletekért lásd a *Használati útmutatót*.

Postupujte podľa pokynov na obrazovke LCD na odstránenie zaseknutého papiera. Ďalšie podrobnosti nájdete v dokumente *Používateľská príručka*.

